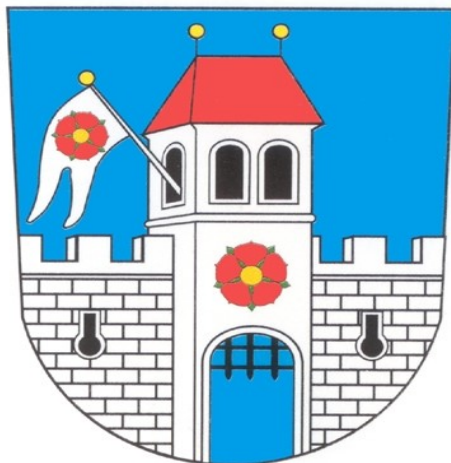


# Město Borovany



## POVODŇOVÝ PLÁN MĚSTA BORO VANY

OKRES: ČESKÉ BUDĚJOVICE

18. 11. 2015

Aktualizace k 31. 12. 2023

## A. Věcná část

Povodňová ochrana měst a obcí je prováděna na základě zákona č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon), ve znění pozdějších předpisů.

Dle ust. § 102 odst. 2 písm. h) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, a dále pak v souladu s ustanovením § 78 odst. 1 vodního zákona, zřizuje Rada města Borovany Povodňovou komisi, která zajišťuje provádění opatření na ochranu před povodněmi.

### 1. Charakteristika území a ohrožení obce:

Město Borovany spravuje tato katastrální území: Borovany, Hluboká u Borovan, Vrcov, Dvorec u Třebče, Třebeč, Trocnov, Radostice u Trocnova. Většina správního území povodněmi ohrožena není s výjimkou těchto lokalit:

#### **1.1. Řeka Stropnice**

Třebeč

Borovany

- Brouskův mlýn a Peškův mlýn, ohroženy při vylití řeky Stropnice
- Borovanský mlýn, ohrožen při vylití řeky Stropnice
- usazovací nádrže čističky odpadních vod, při vylití řeky Stropnice
- 12 rekreačních chat, ohroženy při vylití řeky Stropnice

Radostice u Trocnova

- samota u Štroblů st p. č. 58, ohrožena při vylití řeky Stropnice

#### **1.2. Rybník Kuchyňka**

Hluboká u Borovan

- chatová oblast pod hrází rybníka Kuchyňka, ohrožena při přelivu hráze rybníka Kuchyňka

#### **1.3. Další území**

Ostatní části území jsou dle konfigurace terénu a velikosti povodí ohroženy zpravidla přívalovými, případně dlouhotrvajícími dešti, zejména:

Třebeč

Radostice

Vrcov

Borovany

- náves, nejvíce dům č. p. 60
- náves
- domy při východní komunikaci, náves
- jižní část města

### 2. Rozhodné stavy povodňové aktivity

#### **2.1. Řeka Stropnice**

	<b>1. stupeň – bdělost</b>	<b>2. stupeň – pohotovost</b>	<b>3. stupeň – ohrožení</b>
<b>výška hladiny v cm</b>	180	210	260
<b>průtok v m<sup>3</sup>/s</b>	9,90	12,4	17,3

Na levém břehu řeky Stropnice na pilíři kamenného mostu je vodoznak, ze kterého je možno vizuálně odečítat výšku hladiny (příloha). Na stejném místě je i automatické snímání, které aktuální výšku hladiny přenáší mimo jiné na dispečink Povodí Vltava.

## 2.2. Rybník Kuchyňka a další území

- 1. stupeň – bdělost ➤ při dlouhodobých deštích
- 2. stupeň – pohotovost ➤ při déletrvajících vydatných deštích nebo přívalových deštích
- 3. stupeň – ohrožení ➤ při dlouhodobých vydatných deštích a déletrvajících intenzivních přívalových deštích, dále se vyhláší při bezprostředním nebezpečí nebo vzniku škod většího rozsahu, ohrožení životů a majetku v záplavovém území

## 3. Vodohospodářská díla:

Rybník Kuchyňka v k. ú. Hluboká u Borovan

## 4. Seznam ohrožených míst objektů povodní:

### 4.1. Řeka Stropnice

- dům č. p. 24 Třebeč – Brouskův mlýn (vlastník: J. Hrmo, tel.: 602 262 008)
- dům č. p. 22 Třebeč – Peškův mlýn (vlastník: R. Štojdlová, tel.: 606 893 351)
- usazovací nádrže čističky odpadních vod Borovany – Čevak tel.: 602 421 814 (Pavel Božák)
- 11 rekreačních chat na levém břehu a 1 chata na pravém břehu Stropnice v Borovanech (příloha)
- Penzion Borovanský mlýn (vlastník David Stibor, tel. 604 943 068)
- dům č. p. 31 Radostice – U Štroblů (vlastník: Jana Němcová, tel. 608 842 088)
- louky v okolí řeky Stropnice (nájemce: ZOD Borovany, Ing. Kořínek, tel. 602 204 498)

### 4.2. Rybník Kuchyňka

- 18 rekreačních chat pod hrází rybníka Kuchyňka (příloha)

### 4.3. Další objekty a území

- Třebeč ➤ náves – dům č. p. 60
- Radostice ➤ náves
- Vrcov ➤ náves a domy při východní komunikaci
- Borovany ➤ jižní část města

## **B. Organizační část**

Povodňového plánu města Borovany

### **1. Okamžité úkoly povodňové komise při vyhlášení jednotlivých stupňů povodňové aktivity:**

**1.1. První stupeň – bdělost:** nevyhlašuje se, nastává i při vydání výstražné zprávy od ČHMU

*Opatření (provádějí zpravidla zaměstnanci městského úřadu):*

- provádí zpravidla zaměstnanci městského úřadu
- příprava a zahájení činnosti hlásné a hlídkové povodňové služby
- povodňové prohlídky zátopových území
- příprava účastníků povodňové ochrany

**1.2. Druhý stupeň – pohotovost:**

*Opatření:*

- aktivizují se povodňové orgány a další účastníci ochrany před povodněmi
- hlásná služba pravidelně podává zprávy o stavu vody v ohrožených lokalitách starostovi (předsedovi komise) a informuje majitele ohrožených objektů uvedených v části A.4. telefonicky nebo jiným vhodným způsobem
- uvádějí se do pohotovosti prostředky na zabezpečovací práce
- provádějí se opatření ke zmírnění průběhu povodně

---

§ 73 odst.2) zákona č. 254/2001 Sb.

*Hlásná povodňová služba zabezpečuje informace povodňovým orgánům pro varování obyvatelstva v místě očekávané povodně a v místech ležících níže na vodním toku, informuje povodňové orgány a účastníky ochrany před povodněmi o vývoji povodňové situace a předává zprávy a hlášení potřebná k jejímu vyhodnocování a k řízení opatření na ochranu před povodněmi.*

**1.3. Třetí stupeň – ohrožení:**

*Opatření:*

- řízení ovlivňování odtokových poměrů (propustnost mostků)
- povodňové záchranné práce, příprava na evakuaci osob z ohrožených lokalit a podle potřeby evakuace
- péče o evakuované obyvatelstvo
- zachraňování majetku a jeho přemístění mimo ohrožené území
- zabezpečení náhradních funkcí a služeb v území zasaženém povodní

### **2. Další úkoly povodňové komise**

- provádí prohlídky po povodni
- vede povodňovou knihu

### 3. Povodňové orgány, spojení

#### 3.1. Povodňová komise města Borovany:

tel.: 387 001 345

E-mail: [sekretariat@borovany-cb.cz](mailto:sekretariat@borovany-cb.cz)

<b>Funkce</b>	<b>Jméno</b>	<b>Adresa (E-mail)</b>	<b>Telefon</b>
předseda komise – starosta města	Vít Fialka	Borovany 373 12, Vodárenská 622 starosta@borovany-cb.cz	737 769 124
místopředseda komise – místostarosta	Ing. Petr Jenkner	Borovany 373 12, Vrcov 91 místostarosta@borovany-cb.cz	602 438 347
tajemník MěÚ	Mgr. Jana Timmermansová	České Budějovice 370 01, Fráni Šrámka 5 tajemnik@borovany-cb.cz	725 032 552
referent úseku investic a technické správy majetku	Petr Bušta	České Budějovice 370 01, Průběžná 44 spravamajetku@borovany-cb.cz	725 032 553
vedoucí Technických služeb	Pavel Matuška	Borovany 373 12, Hlubocká 603 technik@borovany-cb.cz	725 032 554
vedoucí investic a technické správy	Yveta Fabiánová	Rychvald 735 32, Sokolská 1605 investicni@borovany-cb.cz	603 468 451
velitel zásahové jednotky JPO III	Čestmír Cvach ml.	Borovany 373 12, Vodárenská 424	606 120 399
Český rybářský svaz	Čestmír Cvach st.	Borovany 373 12, Vodárenská 424	723 015 780
ředitel základní školy	Mgr. Luboš Laczko	Borovany 373 12, Nádražní 178 zsborovany@zsbo.cz	607 873 327
předseda osadního výboru Vrcov	Josef Sova	Borovany 373 12, Vrcov 31	774 777 000
předseda osadního výboru Třebeč	František Mikoláš	Borovany 373 12, Třebeč 25	739 473 408
předseda osadního výboru Radostice	Ing. Bohumil Vacek	Borovany 373 12, Radostice 91	725 036 503
předseda osadního výboru Hluboká u Borovan	Milan Ciml	Borovany 373 12, Hluboká u Borovan 128	605 988 042

Komisi řídí její předseda, resp. její místopředseda. V nepřítomnosti předsedy či místopředsedy a je-li je to naléhavé, je pověřen řídit komisi tajemník městského úřadu. Předsedové osadních výborů se stávají aktivními členy povodňové komise v případě, že bude vyhlášen druhý nebo třetí stupeň povodňové aktivity v jejich katastrálním území nebo v případě potřeby na základě povolání předsedou povodňové komise nebo na základě jejich vlastního vyžádání.

### 3.2. Hlásná a hlídková služba

**Jméno**

Pavel Matuška

**Adresa**

Borovany 373 12, Hlubočká 603

**Telefon**

725 032 554

### 3.3. Rada města Borovany

Funkce	Jméno	Adresa	Telefon
starosta	Vít Fialka	Borovany 373 12, Vodárenská 622	737 769 124
místostarosta	Ing. Petr Jenkner	Borovany 373 12, Vrcov 91	602 438 347
člen rady	Mgr. Vít Sumerauer	Borovany 373 12, Budějovická 117	725 710 173
člen rady	Mgr. Jan Nýdl	Borovany 373 12, Zahradní 510	724 532 927
člen rady	MUDr. Miroslav Verner	Borovany 373 12, Vodárenská 618	607 854 649

### 3.4. Nadřízená povodňová komise obce s rozšířenou působností – Trhové Sviny

#### Základní informace

Obec:	Trhové Sviny	Kód obce:	281
Ulice:	Žižkovo náměstí	Telefon:	386 301 411
Číslo popisné:	32	Fax:	386 301 430
PSC:	374 01	e-mail:	<a href="mailto:posta@tsviny.cz">posta@tsviny.cz</a>
Poznámka:	Aktualizace PK 02/2023	WWW stránky:	<a href="http://www.tsviny.cz">http://www.tsviny.cz</a>

#### Seznam členů povodňové komise ORP Trhové Sviny:

Jméno:	<b>Štojdl David</b> Ing.	Funkce v komisi:	<b>předseda</b>	Funkce:	<b>starosta</b>
Adresa práce:	Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce:	<b>386 301 414</b>
Jméno:	<b>Kolář František</b> Ing.	Funkce v komisi:	<b>místopředseda</b>	Funkce:	<b>tajemník MěÚ Trhové Sviny</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo náměstí 32, 374 01			Telefon práce:	<b>386 301 417</b>
Jméno:	<b>Božák Pavel</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce:	<b>vedoucí provozního střediska, ČOV Borovany</b>
Adresa práce:	ČEVAK, U Stropnice, 373 12 Borovany			Telefon práce:	<b>387 761 172</b>
Jméno:	<b>Eliášek Pavel</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce:	<b>Správce vodních toků v povodí Stropnice</b>
Adresa práce:	ST povodí Vltavy, Tyršova 1902, 256 01 Benešov			Telefon práce:	

Jméno:	<b>Kalkuš Jiří npor. Bc.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>velitel stanice HZS Trhové Sviny</b>
Adresa práce:	HZS PS Trhové Sviny, Husova 667, 374 01			Telefon práce: <b>950 232 162</b>
Jméno:	<b>Kocina Bohumil Ing.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>krizové řízení</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce: <b>386 301 442</b>
Jméno:	<b>Král Vítězslav Ing.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>vedoucí OSÚMM Trhové Sviny</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce: <b>386 301 431</b>
Jméno:	<b>Krauskopf Zdeněk Bc.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>vedoucí odboru dopravy</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce: <b>386 301 486</b>
Jméno:	<b>Nový Jan npor. Mgr.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>vedoucí obvodního oddělení</b>
Adresa práce:	PČR OOP Trhové Sviny, Bezručova 1191, 374 01			Telefon práce: <b>974 226 760</b>
Jméno:	<b>Perfol Rudolf</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce:
Adresa práce:	Lesy a rybníky města České Budějovice			Telefon práce:
Jméno:	<b>Roulová Iveta Bc.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>vedoucí OŽP</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce: <b>386 301 449</b>
Jméno:	<b>Stach David Ing.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>úsekový technik</b>
Adresa práce:	Povodí Vltavy, Litvínovická 709/5, 370 01 České Budějovice			Telefon práce: <b>387 683 162</b>
Jméno:	<b>Zvonař Lubomír</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>ředitel</b>
Adresa práce:	Rybářství Nové Hrady, Štiptoň 78, 374 01			Telefon práce: <b>386 362 232</b>
Jméno:	<b>Žohová Zuzana Ing.</b>	Funkce v komisi:	<b>člen</b>	Funkce: <b>vodní hospodářství - rybníky, vodovody</b>
Adresa práce:	MěÚ Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 01			Telefon práce: <b>386 301 451</b>

### 3.5. Spojení na další účastníky povodňové služby

<b>Organizace</b>	<b>Adresa</b>	<b>Telefon</b>
Hasiči – zásahová jednotka města Borovany – JPO III	Vodárenská ul. 472	606 120 399
Hasičský záchranný sbor	Nádražní ul., ČB	150 387 005 111 950 230 111
Povodí Vltavy, s. p. Závod Horní Vltava	Litvínovická 5, ČB	387 683 111
Krajská hygienická stanice	Na Sadech 25, ČB	387 712 111
Bezpečnostní rada	MěÚ T. Sviny Žižkovo nám. 32	386 301 442
Skladovací a opravárenské Zařízení HZS ČR (učiliště požární ochrany)	Vodárenská 471 Borovany	950 220 111

### 3.6. Správci vybraných vodních toků a děl

<b>Název v. toku – v. díla</b>	<b>Vlastník /Správce</b>	<b>Adresa</b>	<b>Telefon</b>
Řeka Stropnice	Povodí Vltavy, s. p.	Litvínovická 5, ČB	387 683 111
Rybník Kuchyňka	Rybářství Třeboň	Táboritská 801	384 701 510

### 3.7. Telefonní spojení na ostatní vodohospodářské orgány povodí

Povodí Vltavy-VH dispečink	387 203 609
Provozní úsek Malše (sídlo na VD Římov)	387 987 241

### 3.8. Telefonní spojení na ČHMU, oddělení a meteorologie a hydrologie

#### Český hydrometeorologický ústav

Na Šabatce 2050/17  
143 06 Praha 412 - Komořany

telefon ústředna: 244 03 1111

e-mail: [chmi@chmi.cz](mailto:chmi@chmi.cz)

identifikátor datové schránky: e37djs6



## Řízení a správa pobočky ČHMÚ České Budějovice

<b>Jméno</b>	<b>Útvar</b>	<b>Telefon</b>	<b>e-mail</b>
Pavel Polcar, Ing. <i>ředitel pobočky</i>	Řízení a správa pobočky České Budějovice	386 102 241	polcar@chmi.cz
Pavel Bednář <i>zaměstnanec ČHMÚ</i>	Řízení a správa pobočky České Budějovice	386 102 254	pavel.bednar@chmi.cz
Marek Mazna <i>zaměstnanec ČHMÚ</i>	Řízení a správa pobočky České Budějovice	386 102 251	marek.mazna@chmi.cz
Hana Zajíčková <i>zaměstnanec ČHMÚ</i>	Řízení a správa pobočky České Budějovice	386 460 102	hana.zajickova@chmi.cz

## C. Grafická část

Vodočet na řece Stropnici – borovanský most

Evidenční list hlásného profilu č. 91 Stanice kategorie: B

**Tok:** Stropnice      **Stanice:** Borovany

**Kraj:** Jihočeský kraj    **ORP:** Trhové Sviny    **Obec:** Borovany

**Provozovatel stanice:** Povodí Vltavy České Budějovice

**Centrum automatického sběru dat:** VHD Povodí Vltavy Praha

**Staničení:** 18.80 [km]      **Číslo hydrologického pořadí:** 1-06-02-056

**Plocha povodí:** 215,55 [km<sup>2</sup>]      **Zeměpisné souřadnice:** 143853 v.d. 485311 s.š.

**Nula vodočtu:** 444,28 [m.n.m.]      **Procento plochy povodí toku:** 53,6

**Stupně povodňové aktivity:** [cm]      [m<sup>3</sup>.s<sup>-1</sup>]      **Platnost SPA pro úsek toku:**

**bdělost** 180 9,9

**pohotovost** 210 12,4

**ohrožení** 260 17,3

Byňov - Pašínovice

**Kritické místo:**

**Průměrný roční stav:**

44 [cm]

**N-leté průtoky:**

**Q<sub>1</sub> Q<sub>5</sub> Q<sub>10</sub> Q<sub>50</sub> Q<sub>100</sub>**

**Průměrný roční průtok:**

1,39 [m<sup>3</sup>.s<sup>-1</sup>]

[m<sup>3</sup>.s<sup>-1</sup>]

13 40 56 108 136

**Odesílatel zpráv:**

**Četnost hlášení SPA:**

- I. 1 x denně
- II. 2 x denně
- III. 3 x denně

**Odesílatel podá zprávu:**

**Spojení na adresáta:**

**Příjemce dále vyzoomí:**

**Mapa v měřítku 1:50 000:**

**Nejvyšší zaznamenané vodní stavy:**

[cm] V. - XI.

[cm] XII. - IV.



**Popis umístění profilu :**

silniční most Borovany - Trhové Sviny, levý břeh

91



Příloha č. 1:

Lokality ohrožené povodní

- Brouskův mlýn KÚ Třebeč
- Peškův mlýn KÚ Třebeč
- Usazovací nádrže čističky odpadních vod Borovany - Čevak
- Chatová oblast u řeky Stropnice

Chatová oblast u řeky Stropnice

kat. území	p. č.	číslo ev.
Borovany	st. 336	24
Borovany	st. 337	23
Borovany	st. 338	25
Borovany	st. 339	26
Borovany	st. 340	27
Borovany	st. 341	28
Borovany	st. 343	31
Borovany	st. 344	33
Borovany	st. 451	29
Borovany	st. 452	32
Borovany	3176/2	2

- Borovanský mlýn KÚ Borovany
- Samota u Štroblů KÚ Radostice u Trocnova
- Chatová oblast pod hrází rybníka Kuchyňka

kat. území	p. č.	číslo ev.
Hluboká u Borovan	st. 250	47
Hluboká u Borovan	st. 251	42
Hluboká u Borovan	st. 252	43
Hluboká u Borovan	st. 253	40
Hluboká u Borovan	st. 254	41
Hluboká u Borovan	st. 255	36
Hluboká u Borovan	st. 256	bez č. ev.
Hluboká u Borovan	st. 257	38
Hluboká u Borovan	st. 258	39
Hluboká u Borovan	st. 259	26
Hluboká u Borovan	st. 260	25
Hluboká u Borovan	st. 261	23
Hluboká u Borovan	st. 262	24
Hluboká u Borovan	st. 263	bez č. ev.
Hluboká u Borovan	st. 264	45
Hluboká u Borovan	st. 266	46
Hluboká u Borovan	st. 302	44
Hluboká u Borovan	st. 313	bez č. ev.

- Radostice náves
- Vrcov náves
- Třebeč dům č. p. 60

Tento Povodňový plán byl odsouhlasen dne 24. 8. 2015 Povodím Vltavy, s. p., pod č.j.: 43918-2015-122.

Potvrzení souladu věcné a grafické části tohoto Povodňového plánu vydal dne 30. 9. 2015 MěÚ Trhové Sviny pod č.j.: OŽP 19916/15/pp/Žoh.

Tento Povodňový plán nahrazuje stávající povodňový plán s účinností 15 dnů ode dne vyhlášení.

Tento Povodňový plán byl schválen dne 18. 11. 2015 Radou města Borovany usnesením č. 522, bod II./5.

Aktualizace čl. 3, body 3.1. a 3.3., dle skutečnosti ke dni 31. 12. 2023.

.....  
Vít Fialka v. r.  
starosta

.....  
Ing. Petr Jenkner v. r.  
místostarosta

Obdrží:  
Městský úřad Borovany (tajemník MěÚ, sekretariát)  
Velitel zásahové jednotky  
ORP - Městský úřad Trhové Sviny  
Hlásná služba